



Power Planer

Instruction Manual

Falzhobel

Betriebsanleitung

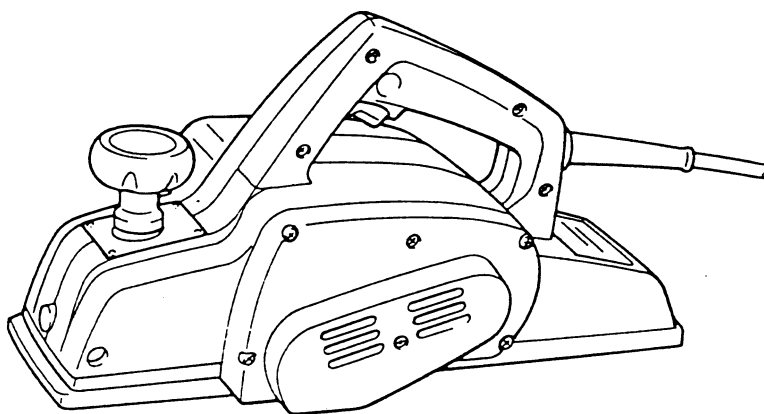
Strugarka elektryczna

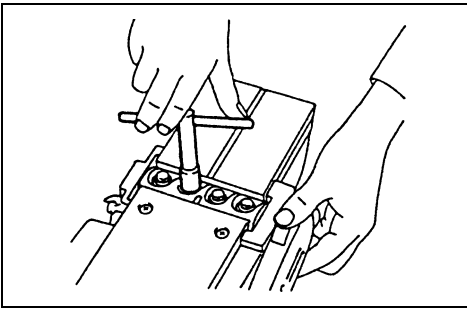
Instrukcja obsługi

Электрический рубанок

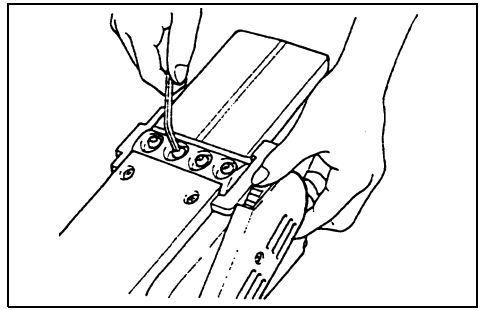
Инструкция по эксплуатации

1911B

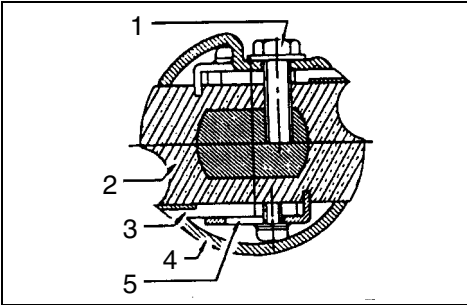




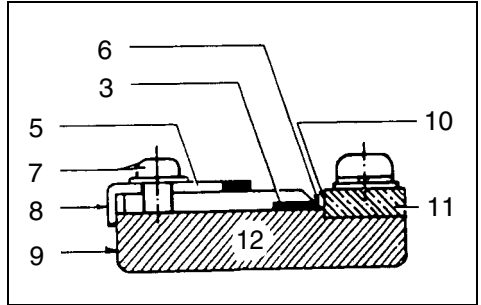
1



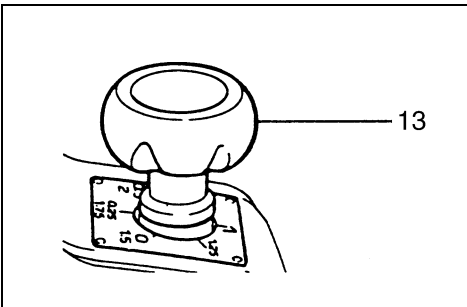
2



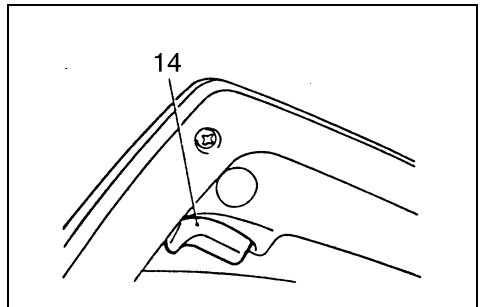
3



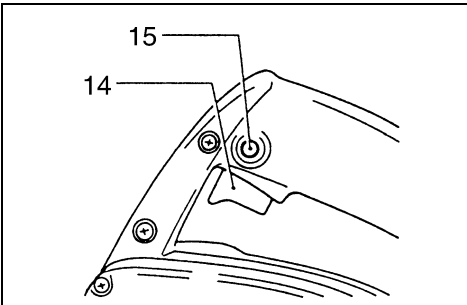
4



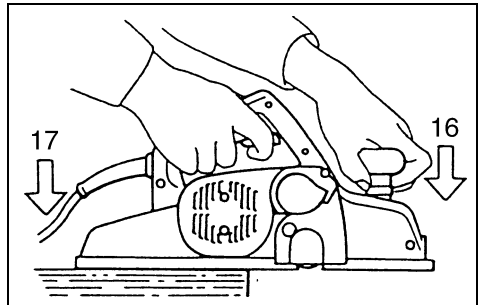
5



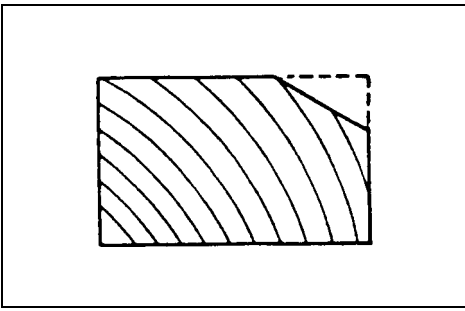
6



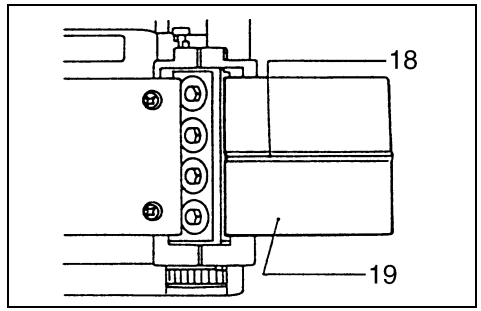
7



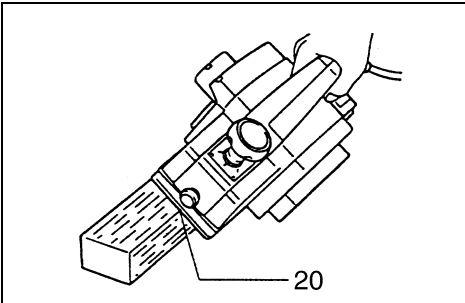
8



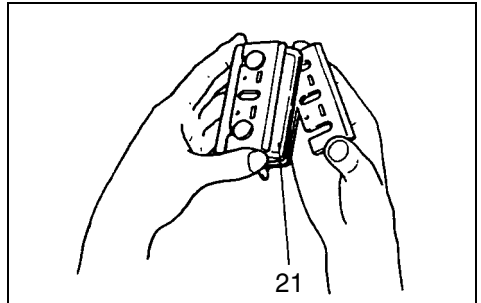
9



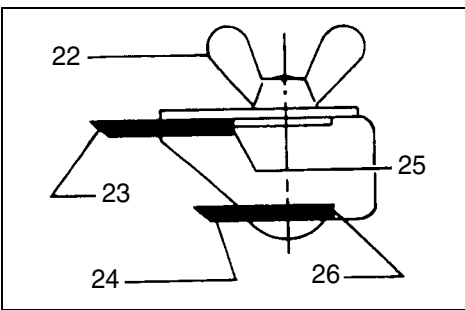
10



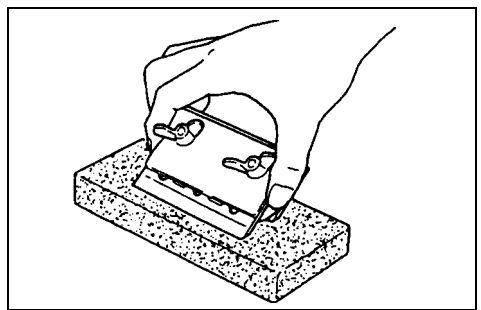
11



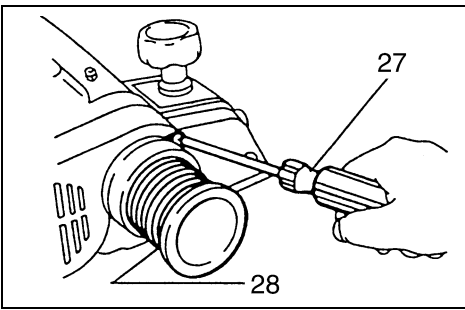
12



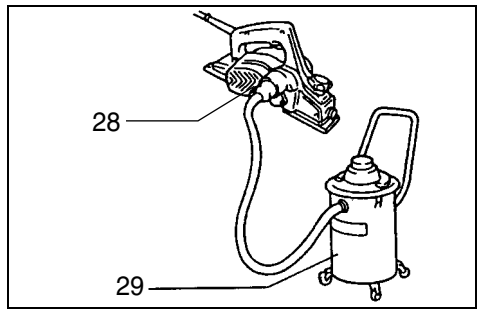
13



14



15



16

1 Болт	10 Внутренняя сторона плиты рейсмуса	20 Совместите “V” канавку с краем рабочего изделия.
2 Барабан	11 Плита рейсмуса	21 Точильный держатель
3 Лезвие строгального станка	12 Основа рейсмуса	22 Крыльчатая гайка
4 Крышка барабана	13 Кнопка	23 Лезвие (A)
5 Регулировочная пластина	14 Пусковой механизм	24 Лезвие (B)
6 Край лезвия	15 Кнопка фиксации/Кнопка выключения фиксации	25 Сторона (C)
7 Винты	16 Начало	26 Сторона (D)
8 Пятка	17 Конец	27 Отвертка
9 Задняя сторона основы рейсмуса	18 “V” канавка	28 Сборка сопла
	19 Передняя основа	29 Пылесос Makita

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	1911B
Ширина строгания.....	110 мм
Глубина строгания	2 мм
Скорость в незагруженном состоянии (мин ⁻¹)	16000
Общая длина	355 мм
Масса нетто	4,2 кг

- Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

Источник питания

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в табличке номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Предостережение! При использовании электрических инструментов следует всегда соблюдать основные меры безопасности для уменьшения опасности пожара, поражения электрическим током и персональных травм, включая следующие.

Прочитайте эти инструкции перед тем, как пытаться управлять этим изделием, и сохраните эти инструкции.

Для безопасного функционирования:

- 1. Поддерживайте чистоту на рабочем месте**
Захламленные места и подставки могут привести к травмам.

- 2. Учитывайте рабочую окружающую среду**
Не подвергайте инструменты с электроприводом воздействию дождя. Не используйте инструменты с электроприводом в сырых или влажных местах. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Не используйте инструменты с электроприводом в присутствии возгораемых жидкостей или газов.
- 3. Предохраняйтесь от поражения электрическим током**
Предотвращайте контакт тела с заземленными поверхностями (например, трубами, радиаторами, батареями, холодильниками).
- 4. Держитесь подальше от детей**
Не позволяйте посетителям прикасаться к инструменту или шнуру-удлинителю. Все посетители должны находиться подальше от рабочей области.
- 5. Правильно храните неработающие инструменты**
Если инструменты не используются, они должны храниться в сухом, высоком или закрытом месте, вне досягаемости детей.
- 6. Не прилагайте усилие к инструменту**
Он будет выполнять работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он предназначен.
- 7. Используйте правильный инструмент**
Не пытайтесь прилагать усилие к маленьким инструментам или присоединениям для выполнения работы инструмента тяжелого назначения. Не используйте инструменты для непредназначенных целей; например, не используйте дисковую пилу для резки веток или корней деревьев.
- 8. Одевайтесь правильно**
Не одевайте свисающую одежду или украшения. Они могут попасть в движущиеся части. При работе на улице рекомендуется одевать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Одевайте предохранительный головной убор для уборки длинных волос.

9. **Используйте защитные очки и предохранительные приборы для слуха.**
Если работа по резке является пыльной, используйте также маску для лица или пылезащитную маску
10. **Подсоедините пылевсасывающее оборудование**
Если имеются подсоединения устройств для всасывания и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.
11. **Не прилагайте усилие к шнуру**
Никогда не носите инструмент за шнур и не дергайте за него для отсоединения его из розетки. Держите шнур подальше от жарких мест, масла и острых краев.
12. **Закрепите рабочее изделие**
Используйте зажимы или тиски для крепления рабочего изделия. Это является более безопасным, чем использование Вашей руки, и при этом освобождаются две руки для управления инструментом.
13. **Не заходите слишком далеко**
Сохраняйте правильную стойку и баланс все время.
14. **Осторожно обращайтесь с инструментами**
Держите инструменты острыми и чистыми для более лучшей и безопасной работы. Следуйте инструкциям для смазки и смены принадлежностей. Периодически проверяйте шнуры инструмента, и, если они повреждены, обращайтесь относительно ремонта в уполномоченный центр по техобслуживанию. Периодически проверяйте шнуры-удлинители и заменяйте, если они повреждены. Держите ручки сухими чистыми и свободными от масла или смазки.
15. **Отсоединяйте инструменты**
Если не используются, перед техобслуживанием, и при смене принадлежностей, таких, как лезвия, резцы и резак.
16. **Убирайте регулировочные ключи и гаечные ключи**
Сформируйте привычку проверять, что регулировочные ключи и гаечные ключи убраны с инструмента перед его включением.
17. **Избегайте случайных запусков**
Не носите подсоединенный к сети инструмент с пальцем, находящемся на переключателе. Перед подсоединением инструмента к сети убедитесь, что переключатель находится в положении "выкл".
18. **Шнуры-удлинители для использования на улице**
Когда инструмент используется на улице, используйте только шнуры-удлинители, предназначенные для использования на улице с указанием этого.
19. **Будьте бдительны**
Наблюдайте за тем, что Вы делаете. Используйте разумный подход. Не управляйте инструментом, если Вы устали.

20. **Проверяйте поврежденные части**
Перед дальнейшим использованием инструмента, предохранитель или другая часть должны быть тщательно проверены для определения того, что они будут функционировать правильно и выполнять предназначенную функцию. Проверьте на предмет совмещения движущихся частей, соединения движущихся частей, поломки частей, монтажа и других условий, которые могут повлиять на их функционирование. Предохранитель или другая часть должны быть правильно отремонтированы или заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию, если только не указано другое в этой инструкции по эксплуатации. Дефектные переключатели должны быть заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию. Не используйте инструмент, если невозможно его включение и выключение с помощью переключателя.

21. **Предостережение**
Использование любой другой принадлежности или присоединения, отличного от рекомендуемого в этой инструкции по эксплуатации или каталоге, может привести к опасности персональной травмы.

22. **Используйте для ремонта услуги специалиста**
Это электрическое оборудование соответствует относящимся к нему правилам безопасности. Ремонт электрического оборудования может проводиться только специалистами, в противном случае, он может вызвать существенную опасность для пользователя.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. **Никогда не следует оставлять на рабочем месте коврики, тряпки, шнуры, веревки и подобные предметы.**
2. **Избегайте резать гвозди. Проверьте наличие и удалите все гвозди из рабочего изделия перед эксплуатацией.**
3. **Обращайтесь с лезвиями очень осторожно.**
4. **Перед эксплуатацией убедитесь, что установочные болты лезвия надежно завинчены.**
5. **Держите инструмент крепко обеими руками.**
6. **Держите руки подальше от вращающихся частей.**
7. **Перед использованием инструмента на настоящем рабочем изделии дайте ему поработать в течение некоторого времени. Следите за вибрацией или колебаниями, которые могут указывать на плохую установку или плохо сбалансированное лезвие.**

8. Убедитесь в том, что лезвие не соприкасается с рабочим изделием перед включением переключателя.
9. Перед резкой подождите до тех пор, пока лезвие наберет полную скорость.
10. Держитесь на расстоянии по крайней мере 200 мм от инструмента в течение всего времени.
11. Перед любыми регулировками всегда выключайте инструмент и подождите, пока лезвия полностью остановятся.
12. Никогда не засовывайте Ваш палец в лоток для стружек. Возможно замятие стружек во время резки влажного дерева. Прочистите стружки с помощью палочки.
13. Не оставляйте инструмент в работающем состоянии. Управляйте инструментом только при удерживании его рукой.
14. Когда Вы оставляете строгальный станок, выключите его и установите его с передней основой, опирающейся на деревянный блок так, чтобы лезвия ни с чем не соприкасались.
15. Всегда заменяйте оба лезвия или крышки на барабане, в противном случае результирующая разбалансировка может вызвать вибрацию и сократить срок службы инструмента.
16. Перед тем как поставить инструмент в сторону, подождите, пока он полностью остановится.
17. Используйте только лезвия Makita, заданные в этой инструкции.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Удаление или установка лезвий строгального станка (Рис. 1, 3 и 4)

Важно:

- Перед удалением или установкой лезвий всегда проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен от сети.
- Используйте следующие лезвия строгального станка.

Часть Nos. 793008-8 793009-6 A-07412

*P-04232

Лезвия со значком * имеются в продаже только в европейских странах. Проконсультируйтесь с Вашим дилером или в центре техобслуживания Makita при покупке лезвий.

Для удаления лезвий на барабане отвинтите три установочных винта с помощью торцевого гаечного ключа. Крышка барабана отсоединяется вместе с лезвиями.

Для установки лезвий сначала почистите все стружки или посторонние предметы, налипшие на барабан или лезвия. Используйте лезвия тех же размеров и веса, в противном случае возможна осцилляция/вибрация барабана, которая может вызвать плохое строгание, и, возможно, поломку инструмента.

Поместите лезвие на основу рейсмуса так, чтобы край лезвия полностью совпадал с внутренним краем плиты рейсмуса. Поместите регулировочную пластину на лезвие, затем просто нажмите на пятку регулировочной пластины для совмещения с задней стороной основы рейсмуса и завинтите два винта в регулировочную пластину. Сейчас сдвиньте пятку регулировочной пластины в канавку барабана, затем наденьте на него крышку барабана. Постепенно и поочередно завинтите три установочных болта с помощью торцевого гаечного ключа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При присоединении лезвия к инструменту завинтите установочные болты лезвия надежно. Развинченный установочный болт может стать причиной опасности. Всегда проверяйте, чтобы убедиться, что они завинчены надежно.

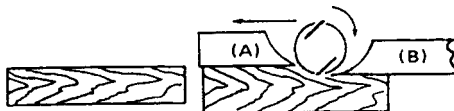
Для правильной установки лезвия строгального станка

Ваша строгальная поверхность будет шероховатой и неровной, если только лезвие не будет установлено правильно и надежно. Следует смонтировать лезвие так, чтобы режущий край был абсолютно ровным, а именно, параллельным к поверхности задней основы. Ниже приведены некоторые примеры правильной и неправильной установки.

(А) Передняя основа (движущаяся часть)

(В) Задняя основа (неподвижная часть)

Правильная установка



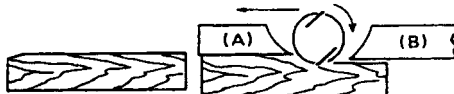
Зазубрины на поверхности



Выемка в начале



Выемка в конце



Хотя на этом боком виде этого не видно, края лезвий проходят совершенно параллельно к поверхности задней основы.

Случай: Одно или оба лезвия не имеют края, параллельные линии задней основы.

Случай: Края одного или обоих лезвий не выступают достаточно по отношению к линии задней основы.

Случай: Края одного или обоих лезвий выступают слишком сильно по отношению к линии задней основы.

Регулировка глубины резки (Рис. 5)

Глубина резки может быть подрегулирована при простом нажатии кнопки спереди инструмента.

Действия при переключении

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед подсоединением инструмента всегда проверяйте, чтобы видеть, что пусковой механизм действует правильно и возвращается в положение "OFF" (выкл.) при высвобождении.

Для инструмента без кнопки фиксации и кнопки выключения фиксации (Рис. 6)

Для запуска инструмента просто нажмите пусковой механизм. Для остановки высвободите пусковой механизм.

Для инструмента с кнопкой фиксации (Рис. 7)

Для запуска инструмента просто нажмите пусковой механизм. Для остановки высвободите пусковой механизм. Для непрерывного функционирования нажмите пусковой механизм, а затем нажмите кнопку фиксации. Для остановки инструмента из фиксированного положения полностью нажмите пусковой механизм, затем высвободите его.

Для инструмента с кнопкой выключения фиксации (Рис. 7)

Кнопка выключения фиксации предназначена для предотвращения случайного нажатия пускового механизма. Для запуска инструмента нажмите кнопку выключения фиксации и нажмите пусковой механизм. Для остановки высвободите пусковой механизм.

Операция строгания (Рис. 8)

Сначала поместите переднюю основу инструмента в плоском положении на поверхность рабочего изделия без какого-либо соприкосновения лезвий. Включите и подождите, пока лезвия не наберут полную скорость. Затем медленно продвигайте инструмент вперед. Прикладывайте усилие к передней части инструмента в начале строгания и к задней части в конце строгания. Строгание будет упрощено, если Вы наклоните рабочее изделие в неподвижном состоянии так, что Вы сможете строгать как бы в направлении вниз. Скорость и глубина резки определяют тип отделки. Электрический строгальный станок выполняет резку со скоростью, которая не вызывает в результате заматия стружек. Для грубой резки возможно увеличение глубины резки, в то время как для хорошей отделки Вам следует уменьшить глубину резки и продвигать инструмент более медленно.

Снятие фаски (Рис. 9, 10 и 11)

Для выполнения резки, как показано на **рис. 9**, совместите “V” канавку на передней основе с краем рабочего изделия и стругайте, как показано на **рис. 11**.

Заточка лезвий строгального станка (Рис. 12, 13 и 14)

Всегда держите Ваши лезвия острыми с целью наилучшего возможного функционирования. Используйте точильный держатель для удаления зазубрин и воспроизведения ровного края.

Сначала развинтите две крыльчатых гайки на держателе и вставьте лезвия (A) и (B) так, чтобы они контактировали со сторонами (C) и (D). Затем завинтите крыльчатые гайки.

Перед заточкой опустите шлифовальный камень в воду на 2 или 3 минуты. Удерживайте держатель так, чтобы оба лезвия контактировали с шлифовальным камнем для одновременной заточки под одинаковым углом.

Подсоединение пылесоса

Только для европейских стран и регионов (Рис. 15 и 16)

Если Вы хотите выполнить операцию чистого строгания, подсоедините пылесос Makita к Вашему инструменту. Установите сборку сопла (стандартное оборудование) на инструмент, используя поставляемые винты. Затем подсоедините шланг пылесоса к сборке сопла, как показано на **рис.16**.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен перед выполнением любой работы с инструментом.

Для поддержания безопасности и долговечности изделия, ремонт, уход и регулировка должна проводиться в уполномоченном центре по техобслуживанию Makita.

Шум и вибрация модели 1911В

Типичные А-взвешенные уровни шума составляют

уровень звукового давления 92 дБ (А).

уровень звуковой мощности 105 дБ (А).

– Надевайте защиту для слуха. –

Типичное взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет не более чем $2,5 \text{ м/с}^2$.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Подписавшийся ниже Ясухико Канзаки, уполномоченный корпорацией Makita, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502 Japan, декларирует, что это изделие

(Серийный №: серия производства)

изготовленное в корпорации Makita в Японии находится в соответствии со следующими стандартами и документами по стандартизации,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

в соответствии со сборником директив 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС и 98/37/ЕС.

Ясухико Канзаки **CE94**



Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND